

White lady-Biela pani

Juliana Korponaiová-Géciová



Juliana Korponaiová-Géciová

She was the daughter of Sigismund Géci and Judita Bakošová. She was born in 1680 in a manor house in Ožďany. Until she was 16, she grew up with David Absolón at Mukachevo Castle. In 1700, she married Ján Korponai, captain of the Murán Castle, who was the adoptive son of Krištof Kubíny (1527-1586) and Barbora Pongráčová.

Bola dcérou Žigmunda Géciho a Judity Bakošovej. Narodila sa v roku 1680 v kaštieli v Ožďanoch. Do svojich 16 rokov vyrastala u Dávida Absolóna na hrade Mukačevo.

V roku 1700 sa vydala za Jána Korponaia, kapitána Muránskeho hradu, ktorý bol adoptívnym synom Krištofa Kubínyho (1527-1586) a Barbory Pongrácovej.

The legend of the Levoča White Lady has two forms
(Legenda o Levočskej bielej panej má **dve podoby**)

The first version

- One of the legends says that • Juliana, in love with the commander of the enemy imperial army, stole the keys to the city gate from the drunken mayor at the ball and betrayed her city out of love.

(Jedna z legend hovorí, že Juliana, zamilovaná do veliteľa nepriateľskej cisárskej armády, ukradla opitému richtárovi na bále kľúče od mestskej brány a **z lásky zradila** svoje mesto)



The second version

- The second version, as well as its literary form, depicts the period of the anti-Habsburg uprising of Francis II. Rákoci, from the years 1703 - 1709, which ended with the conclusion of the Szmárm Peace in 1711. By this agreement, on the basis of mutual concessions, the Habsburgs secured the inheritance of the crown and the Hungarian nobility the validity of the status privileges. In the second version of the legend, there was an embezzlement against the city by Juliana in fear of confiscating the property.

- (Druhá verzia, ako aj jej literárna podoba, vykresľuje obdobie protihabsburgského stavovského povstania Františka II. Rákociho, z rokov 1703 – 1709, ktoré skončilo uzatvorením Szmármarskeho mieru v roku 1711. Touto dohodou, na základe vzájomných obojstranných ústupkov, si Habsburgovci zabezpečili dedičnosť koruny a uhorská šľachta platnosť stavovských výsad. V druhej verzii legendy dochádza k sprenevere voči mestu zo strany Juliany **v strachu pred konfiškáciou majetku.**)

